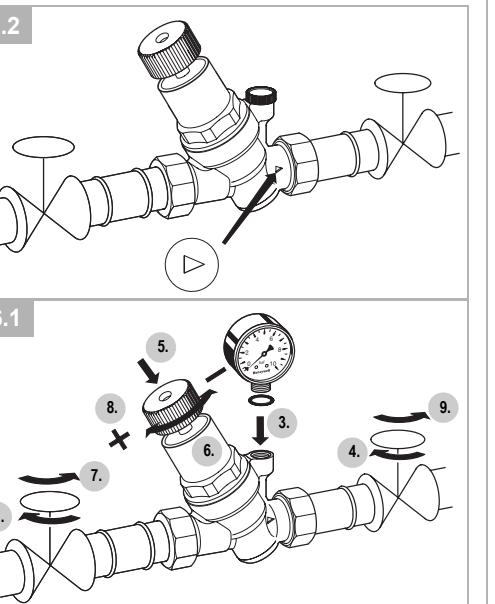


## Automation and Control Solutions

Honeywell GmbH  
D-74821 Mosbach • Hardhofweg  
Phone: (49) 6261 810 • Fax: (49) 6261 81309  
http://europe.hbc.honeywell.com • www.honeywell.com  
Manufactured for and on behalf of the Environmental and Combustion Control Division of Honeywell Technologies Sàrl, Rolle, ZA, La Pièce 16, Switzerland by its Authorised Representative Honeywell GmbH

MU1H-1039GE23 R1009

EB-D04FS Rev. C



Anleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!  
Keep instructions for later use!  
Conserver la notice pour usage ultérieur!  
Conservare le istruzioni per uso successivo!  
Guardare estas Instrucciones para su uso futuro!  
Сохранить инструкцию для последующего пользования!

Zachowa instrukcję do późniejszego wykorzystania!

**1. Sicherheitshinweise**

- Beachten Sie die Einbauanleitung.
- Benutzen Sie das Gerät bestimmungsgemäß in einwandfreiem Zustand.
- sicherheits- und gefahrenbewusst.
- Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme-, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
- Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können sofort beseitigen.

**2. Verwendung**

Medium	Wasser
Vordruck	max. 16 bar
Hinterdruck	1,5-6 bar einstellbar

**3. Technische Daten**

Betriebstemperatur	max. 70°C (WRC geprüft bis 23 °C)
Mindestdruckgefälle	1 bar
Anschlussgrößen	3/8", 1/2", 3/4"

**4. Lieferumfang**

- Der Druckminderer besteht aus:
- Gehäuse mit Manometeranschluss G1/4"
  - Federhaube mit Verstellöffnung
  - Grüner Verstellknopf
  - Sollwertfeder
  - ohne Manometer (siehe Zubehör)

**5. Montage****5.1 Einbauhinweise**

Beim Einbau sind die Einbauanleitung, geltende Vorschriften sowie die allgemeinen Richtlinien zu beachten.  
• Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Federhaube nach oben  
• Absperrventile vorsehen  
• Einbauort muss frostfester und gut zugänglich sein  
o Manometer gut beobachtbar  
o Vereinfacht Wartung und Reinigung

- Bei Hauswasserinstalltionen bei denen ein hohes Maß an Schutz vor Verschmutzung erforderlich ist, sollte vor dem Druckminderer ein Feinfilter eingebaut werden
- Beruhigungsstrecke von 5xDN hinter Druckminderer vorsehen (Entspricht DIN 1988, Teil 5)

**5.2 Montageanleitung**

**⚠** Bei Anschluss mit Lötstellen die Tüllen nicht zusammen mit dem Druckminderer löten!  
Hohe Temperaturen zerstören funktionswichtige Innenteile!

- Rohrleitung gut durchspülen
- Druckminderer einbauen  
o Durchflussrichtung beachten
- Spannungs- undbiegungsfrei einbauen
- Hinterdruk einstellen
- Grüner Verstellknopf muss aufgesteckt bleiben um das Eindringen von Schmutz zu verhindern.

**6. Inbetriebnahme****6.1 Hinterdruck einstellen**

**⚠** Ausgangsdruck min. 1 bar unter Eingangsdruck einstellen.

- Absperrarmatur eingesseitig schließen
- Ausgangsseite drucklasten (z.B. durch Wasserzapfen)
- Manometer montieren (bei Standardausführung)
- Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
- Einstellgriff aufstecken
- Druckfeder entspannen
- Verstellgriff nach links (-) bis zum Anschlag drehen
- Absperrarmatur eingesseitig langsam öffnen
- Verstellgriff drehen, bis Manometer gewünschten Wert anzeigt.
- Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen

**7. Instandhaltung**

**⚠** Wir empfehlen einen Wartungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen  
Entsprichend DIN 1988, Teil 8 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

**7.1 Inspektion****7.1.1 Druckminderer**

**⚠** Intervall: einmal jährlich

- Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
- Hinterdruck mit Druckmessgerät bei Nulldurchfluss kontrollieren  
o Steigt der Druck langsam an, ist die Armatur eventuell verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Wartung und Reinigung durch
- Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen

**1. Safety Guidelines**

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance according to its intended use in good condition.
- With due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions. Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

**2. Application**

Medium	Water
Inlet pressure	max. 16 bar
Outlet pressure	1.5-6 bar adjustable

**3. Technical data**

Operating temperature	max. 70°C (WRC approval up to 23°C)
Minimum pressure drop	1 bar
Connection size	3/8", 1/2", 3/4"

**4. Scope of delivery**

- The pressure reducing valve comprises:
- Housing with pressure gauge connection G1/4"
  - Spring bonnet with adjustment opening
  - Green adjustment knob
  - Adjustment spring
  - Pressure gauge not included (see accessories)

**5. Assembly****5.1 Installations Guidelines**

It is necessary during installation to follow the installation instructions, to comply with local requirements and to follow the codes of good practice.

- Install in horizontal pipework with spring bonnet directed upwards
- Install shutdown valves
- The installation location should be protected against frost and be easily accessible
- Pressure gauge can be read off easily
- Simplified maintenance and cleaning
- For residential applications where maximum protection against dirt is required, install a fine filter upstream of the pressure reducing valve
- Provide a straight section of pipework of at least five times the nominal valve size after the pressure reducing valve (in accordance with DIN 1988, Part 5)

**5.2 Montageanleitung**

**⚠** Bei Anschluss mit Lötstellen die Tüllen nicht zusammen mit dem Druckminderer löten!  
Hohe Temperaturen zerstören funktionswichtige Innenteile!

- When soldering connections, do not solder the connections together with the pressure reducing valve!  
High temperature will irreparably damage important internal working components!
- Thoroughly flush pipework
- Install pressure reducing valve
- Note flow direction
- Install without tension or bending stresses

**6. Inbetriebnahme****6.1 Hinterdruck einstellen**

**⚠** Ausgangsdruck min. 1 bar unter Eingangsdruck einstellen.

- Absperrarmatur eingesseitig schließen
- Ausgangsseite drucklasten (z.B. durch Wasserzapfen)
- Manometer montieren (bei Standardausführung)
- Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
- Einstellgriff aufstecken
- Druckfeder entspannen
- Verstellgriff nach links (-) bis zum Anschlag drehen
- Absperrarmatur eingesseitig langsam öffnen
- Verstellgriff drehen, bis Manometer gewünschten Wert anzeigt.
- Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen

**7. Instandhaltung**

**⚠** Wir empfehlen einen Wartungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen

Entsprichend DIN 1988, Teil 8 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

**7.1 Inspektion****7.1.1 Druckminderer**

**⚠** Intervall: einmal jährlich

- Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
- Hinterdruck mit Druckmessgerät bei Nulldurchfluss kontrollieren
- Steigt der Druck langsam an, ist die Armatur eventuell verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Wartung und Reinigung durch
- Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen

**1. Consignes de sécurité**

- Suivre les indications de la notice de montage.
- En ce qui concerne l'utilisation de l'appareil
  - Utiliser cet appareil conformément aux données du constructeur
  - secondo la destination d'uso
  - in uno stato perfetto
  - teniendo en cuenta los riesgos y la seguridad.
- Maintenir l'appareil en parfait état
- Respectez les consignes de sécurité
- Il faut noter que cet équipement ne peut être mis en oeuvre que pour les conditions d'utilisation mentionnées dans cette notice. Toute autre utilisation, ou le non respect des conditions normales d'utilisation, serait considérée comme non conforme.
- Observare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da tecnici specializzati e autorizzati.
- I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

**2. Use**

Mezzo	acqua
Presione a monte	max. 16 bar
Presione a valle	1,5-6 bar regolabile

**3. Dati tecnici**

Temperatura di esercizio	max. 70°C (collaudato WRC fino a 23°C)
Calo minimo di pressione	1 bar
Dimensioni attacchi	3/8", 1/2", 3/4"

**4. Contenu de la livraison**

- Le détendeur régulateur manométrique à la livraison comprend:
- Boîtier avec raccordement de manomètre G1/4"
  - Calotte molle avec ouverture réglable
  - Capot à ressort avec ouverture réglable
  - Bouton de réglage vert
  - Ressort de tarage
  - Sans manomètre (si voir accessoires)

**5. Montage**

Il riduttore di pressione è composto da:

- Custodia con toma G1/4" per manometro
- Calotta molle con apertura regolabile
- Bottone verde di regolazione
- molla valore nominale
- Ressort di tarage

**5. Montaggio**

- La válvula reducida de presión se compone de:
- Carcasa con toma G1/4" para manómetro
  - Cubierta de resorte con abertura ajustable
  - Botón verde de ajuste
  - Muelle de ajuste
  - Si manómetro (véase Accesorios)
- Al montaggio è necessario osservare il manuale di montaggio, le norme vigenti nonché le direttive generali.
- Montaggio in tuberia orizzontale con cappello verso l'alto
  - Prevedere valvole di arresto
  - Il luogo di montaggio deve essere resistente al gelo e ben accessibile
  - Previo una válvula de cierre
  - El lugar de montaje deberá estar protegido contra heladas y ser fácilmente accesible
  - o Si el manómetro es visible
  - Rende più semplice la manutenzione e la pulizia
  - Nelle installazioni di acqua per uso domestico dove è necessario un alto grado di protezione dalle impurità, si dovrebbe montare un micro filtro prima del riduttore di pressione
  - Para simplificar la instalación, instalar una válvula de estancamiento de 5xDN detrás del dispositivo de regulación
  - Prevedere un percorso de estabilización de 5xDN entre el dispositivo de regulación y la válvula de regulación

**5.2 Instalación**

In caso di collegamento con boccole saldate, non saldare le boccole al riduttore di pressione!

**⚠** Cuando se usen racores de soldar, no soldar los racores con la válvula reducida de presión colocada!

- Pour le raccordement avec manchons à souder, ne pas souder ensemble les manchons avec le détendeur!
- Risque de destruction de pièces internes sous l'effet de hautes températures

- Sciacquare bene la tubazione.
- Montare il riduttore di pressione.
- Prenderne la direzione del flusso o senza tensione e momento flettente
- Regolazione della pressione a valle
- Il botone di regolazione verde deve rimanere inserito per impedire la penetrazione di sporco.

**6. Messa in funzione****6.1 Regolazione della pressione a valle**

Regolare la pressione di uscita circa 1 bar al di sotto della pressione d'ingresso.

